



Universidad Nacional de Tucumán  
Rectorado

The City College  
of New York

**MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO**

entre la

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN (ARGENTINA)**

y

**LA UNIVERSIDAD DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK**

**-The City College of New York-**

**(ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA)**

**para la cooperación en el campo educativo y académico, y de actividades de investigación en mutuo beneficio**

El presente Memorándum de Entendimiento ("MDE") es suscripto entre la Universidad de la Ciudad de Nueva York (City College of New York), cuya sede principal se encuentra en Convent Avenue N° 160, New York, NY 10031, Estados Unidos de América (en adelante **CCNY**); y Universidad Nacional de Tucumán, Argentina (en adelante **UNT**), cuya sede principal se encuentra en calle Ayacucho 491, San Miguel de Tucumán, Argentina. Conjuntamente CCNY y la UNT serán denominados "Las Partes" a los efectos del presente MDE.

Tanto la UNT como CCNY tienen el propósito común de desarrollar la distribución del conocimiento y la provisión de servicios en sus respectivas comunidades. A través de intercambios amigables, ambas instituciones voluntariamente desean alcanzar un acuerdo de cooperación que incluya los siguientes elementos:

1. Las Partes buscarán afianzar la cooperación y el mutuo apoyo institucional.
2. Las Partes se esforzarán por asistirse mutuamente en el desarrollo de sus servicios educativos, comunitarios y en sus actividades internacionales.
3. Las Partes promoverán la cooperación en materia de investigación, conferencias conjuntas y simposios en varios campos de mutuo interés, incluyendo pero no necesariamente limitados a los siguientes:
  - A) Desarrollo sostenible, enfocado particularmente en áreas rurales, incluyendo la preparación para los posibles efectos del cambio climático a través de CCNY NOAA-CREST Center;
  - B) Colaboración médica
  - C) Emprendedurismo e innovación y
  - D) Planeamiento y análisis de políticas públicas para el desarrollo regional.

13/5

VB

4. Las Partes buscarán promover:

- A) El intercambio de información y materiales;
- B) El intercambio de datos, documentación y elementos de investigación en los campos de interés mutuo previamente definidos;
- C) Intercambio de docentes y/o investigadores entre CCNY y la UNT y centros de investigación con sede en Tucumán (sujeto a acuerdos específicos posteriores).
- D) Programas de intercambio estudiantil entre CCNY y la UNT.

5. La cooperación establecida entre CCNY y la UNT se basa en la igualdad, dejando de manifiesto que todos los términos y condiciones del presente acuerdo se enmarcan en el reconocimiento de la igualdad bilateral, en beneficio de ambas partes, y sujeto al ordenamiento legal vigente en sus respectivos países.

6. Cualquiera de las Partes podrá dar por rescindido el presente MDE en cualquier momento, notificando a la otra institución por escrito con una antelación de 6 (SEIS) meses. En ningún caso podrá entenderse que lo establecido en el presente acuerdo crea entre las Partes relaciones contractuales, societarias, o cualquier otro vínculo legal más allá del objeto del presente MDE. En caso de desavenencia las Partes se comprometen a intentar resolverla de mutuo acuerdo. Cada Parte en el presente MDE renuncia al derecho de iniciar acciones legales de cualquier tipo contra la otra, incluyendo pero no limitados, por medio de denuncia, querrela o mediación. En ningún caso las Partes serán responsables por cualquier daño engendrado a la otra incluyendo pero no limitados a daños directos, indirectos, especulativos, fortuitos, especiales o emergentes por acciones u omisiones vinculadas al objeto del presente MDE.

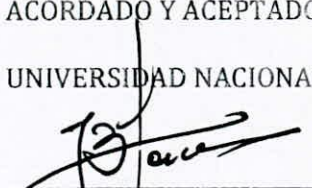
7. Los detalles de la implementación de cualquier iniciativa dentro del marco del presente MDE estará supeditada a nuevas negociaciones y acuerdos entre las Partes en cada caso particular.

8. Ambas Partes manifiestan que las provisiones en materia financiera deberán ser negociadas de manera explícita y dependerán de la disponibilidad de fondos.

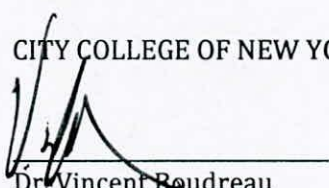
El presente MDE tiene una vigencia inicial de 5 (CINCO) años. Estará sujeto a revisión, renovación o rescisión por mutuo acuerdo escrito, y será efectivo a partir de la firma de la presente en 2 (DOS) ejemplares de un solo tenor y a un único efecto.

ACORDADO Y ACEPTADO:

UNIVERSIDAD NACIONAL DE TUCUMAN

  
Ing. José Ramón García  
Rector

CITY COLLEGE OF NEW YORK (CUNY)

  
Dr. Vincent Boudreau  
President

Fecha: 26 FEB 2019

Fecha: Feb 26, 2019

0187 2019



Universidad Nacional de Tucumán  
Rectorado

The City College  
of New York

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**Between**

**The National University of Tucumán (Argentina)**

**- and -**

**The City College of New York (United States of America)**

**For cooperation in the field of education  
and academic/research activities of mutual benefit**

THIS Memorandum of Understanding ("MOU") is entered into between The City College of New York, whose principal office is located at 160 Convent Avenue, New York, NY 10031, United States of America (hereinafter referred to as "CCNY"); and the National University of Tucumán, Argentina (hereinafter referred as "UNT"), whose principal office is located at Ayacucho 491, Tucumán, Argentina, each a "Party," and collectively the "Parties."

Both UNT and CCNY have a common purpose in the development and dissemination of knowledge and the provision of service to their respective communities. Through friendly discussions, the two institutions intend to enter into a cooperative agreement that is anticipated to include the following elements:

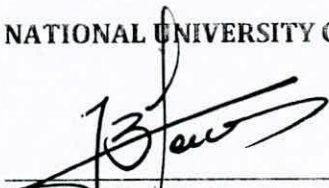
1. The Parties will seek to enhance institutional cooperation and support.
2. The Parties will endeavor to assist each other in the development of their educational services, community services, and international activities.
3. The Parties will encourage research cooperation and joint lectures and symposia in several fields of mutual interest, including but not necessarily limited to:
  - a. Sustainable development, with particular focus on rural areas, including preparedness for the potential impacts of climate change through the CCNY NOAA-CREST Center;
  - b. Medical collaboration;
  - c. Entrepreneurship and Innovation; and
  - d. Planning and analysis of public policies for regional development.

4. The Parties will seek to promote:
  - a. Exchange of information and material;
  - b. Exchange of data, documentation and research materials in the fields of mutual interest;
  - c. Exchange of faculty between CCNY and UNT and research centers in Tucumán (subject to subsequent agreement); and
  - d. Student study abroad programs between CCNY and UNT.
5. Cooperation between CCNY and UNT is based upon equality, underpinning which all terms and conditions for this MOU will be guided by the recognition of bilateral equality and benefit and subject to the administration of the sovereignties of the respective countries.
6. Either Party may terminate this MOU at any time by giving six months' prior notification in writing to the other Party. Nothing in this MOU shall be deemed to create a contract, partnership, or any other legal relationship between the Parties. In case of dispute, the Parties shall attempt to resolve the matter by discussion and mutual agreement. Each Party to this MOU waives the right to bring any legal action of any kind against the other Party, including but not limited to by lawsuit, complaint, or arbitration, in any forum. In no event shall either Party be liable to the other for any damages whatsoever, including without limitation, direct, indirect, speculative, incidental, special, or consequential damages in connection with performance under this MOU.
7. Details of the implementation of any particular initiative resulting from this MOU shall be subject to subsequent negotiation and agreement between the Parties as each specific case may arise.
8. Both Parties understand that any financial arrangements will have to be negotiated explicitly, will be subject to subsequent agreement, and will depend on the availability of funds.

This MOU is valid for an initial period of five years. This MOU may be amended or modified only by subsequent written agreement signed by authorized representatives of both Parties. This MOU shall become effective only when signed below by both Parties.

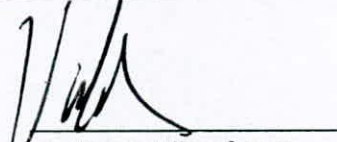
AGREED AND ACCEPTED:

**NATIONAL UNIVERSITY OF TUCUMAN**

  
\_\_\_\_\_  
Ing. José Ramón García  
Rector

Date: 26 FEB 2019

**THE CITY COLLEGE OF NEW YORK**

  
\_\_\_\_\_  
Dr. Vincent Boudreau  
President

Date: Feb 26, 2019

0187 2019